

p.1 (Leçons 1 et 2)

1. A : Monsieur Tanaka est-il étudiant ? / Madame Tanaka est-elle étudiante ?
B : いいえ、学生（ではありません）。
Non, il n'est pas étudiant. / Non, elle n'est pas étudiante.
2. A : あの方（は）、どなたですか？
Qui est cette personne là-bas ?
B : パワー電気（の）シュミットさんです。
C'est Monsieur Schmidt de *Power Denki*. [*C'est le nom d'une entreprise fictive.]
A : あの方（も）パワー電気（の）社員ですか？
Cette personne là-bas est aussi un employé de *Power Denki* ?
B : いいえ。あの方（は）、ブラジルエアー（の）サントスさんです。
Non. Elle est Monsieur Santos de *Brasilair*.
3. A : テレーザちゃんは、（何歳）ですか？
Tereza, quel âge a-t-elle ? / Tereza, quel âge as-tu ?
B : Elle a/J'ai neuf ans.
4. A : 失礼ですが、お（名）前（なまえ）は？
Si ce n'est pas indiscret, quel est votre nom ? [失礼 signifie littéralement l'impolitesse.]
B : C'est Moomu.
A : お（国）は、どちらですか？
Quel est votre pays ? [Litt. Où est votre pays ?]
B : （イギリス）です。ロンドンから来ました。
C'est l'Angleterre. Je suis venu de Londres.
5. A : 皆さん、こちらは（ナセル）さんです。
Mesdames et messieurs, voici Monsieur Naseru.
B : … エジプト（の）カイロから来ました。
Je m'appelle Naseru. Je viens du Caire en Egypte. Enchanté.
6. A : (Exemple) （リー）さんは、（中国）の方ですか？
Monsieur/Madame Lee, êtes-vous d'originaire de la Chine ? [Litt. la personne de la Chine]
B : （いいえ）、（シンガポール）から来ました。
Non, je suis venu(e) de Singapour.
7. (Exemple) 初めまして。（ワシントン）です。（アメリカ）から来ました。うちは、（ニューヨーク）です。どうぞ（よろしく）。
Enchanté. Je m'appelle Washington. Je suis venu des États-Unis. Ma maison est à New York. Je me recommande à vous.
8. A : これは、（手帳）ですか、ノートですか？
Est-ce que c'est un agenda ou un cahier ?
B : C'est un agenda.

9. A : À qui est ce sac ?
B : 田中さん (の) です。
Il est à Monsieur/Madame Tanaka.
10. A : パワー電気 (は)、 (何) の会社ですか ?
Quel type de l'entreprise est *Power Denki* ? [Litt. « l'entreprise de quoi »]
B : コンピューター (の) 会社です。
C'est l'entreprise de l'ordinateur.
11. A : これ (は)、ミラーさん (の) 傘ですか ?
Est-ce que ceci est le parapluie de Monsieur Miller ?
B : Non, ce n'est pas cela.
C : あ、すみません。私 (の) です。
Ah, désolé(e). Il est à moi.
B : このかぎ (も) あなた (の) ですか ?
Est-ce que cette clé est à vous aussi ?
C : いいえ、私 (の) じゃありません。
Non, elle n'est pas à moi.
A : あ、それ (は) 私 (の) 車 (の) かぎです。
Ah, c'est la clé de ma voiture.

p.2 (Leçons 3 et 4)

1. A : 受付 (は)、 (どちら ou どこ) ですか ?
Où est l'accueil ?
B : C'est là-bas.
2. A : ワイン、どうぞ。ドイツ (の) ワインです。
Voici le vin. C'est du vin allemand.
B : Merci beaucoup.
3. A : Bonjour. C'est Karina de l'Université Fuji.
B : Bonjour. La salle de classe est au deuxième étage.
A : あのう、これは、 (何) ですか ?
Euh, qu'est-ce que c'est ?
B : Ce sont des stylos à bille de l'Université Sakura.
A : (いくら) ですか ?
Combien coûte-il ?
B : Il coûte 300 yens.
A : Alors, donnez-moi ceci.
4. A : (それ) は、どこの時計ですか ?
D'où vient cette montre ? [Litt. « c'est la montre d'où »]
B : Celui-ci ? Elle est allemande. [Litt. « de l'Allemagne »]

5. A : Quel est le numéro de téléphone de M./Mme Satô ?
B : C'est 020-3333-4367.
6. A : 今（何時）ですか。
Quelle heure est-il (maintenant) ?
B : Il est quatre heures.
7. A : 今日は、（何曜日）ですか？
Quel jour (de la semaine) sommes-nous ?
B : Nous sommes mardi.
8. A : 昨日、（何時）まで働きましたか？
Jusqu'à quelle heure avez-vous travaillé hier ?
B : J'ai travaillé jusqu'à neuf heures.
9. 昨日の夜は、10 時（に）寝ました。
Hier soir, je me suis couché(e) à dix heures. [« 夜 » correspondrait plutôt à la nuit, et « 晩 » au soir, mais leurs usages ne sont pas toujours pareils qu'en français.]
10. 毎日、昼 12 時から 1 時まで休み（ます）。
Je me repose tous les jours de midi à une heure.
11. おとといの晩、9 時から 11 時まで勉強し（ました）。
J'ai étudié de neuf heures à onze heures avant-hier soir.
12. 毎朝、何時に起き（ます）か？
À quelle heure vous levez-vous tous les matins ?
13. A : Travaillerez-vous après-demain ?
B : いいえ、働き（ません）。
Non, je ne travaillerai pas.
14. A : 昨日、勉強し（ました）か？
Avez-vous étudié hier ?
B : いいえ、勉強し（ませんでした）。
Non, je n'ai pas étudié.
15. A : Les (cours de) l'université se terminent-ils à trois heures ?
B : はい、終わり（ます）。
Oui, ils se terminent (à trois heures).
16. A : Étudierez-vous ce soir ?
B : いいえ、勉強し（ません）。
Non, je n'étudierai pas. Je vais au cinéma avec des amis à (partir de) sept heures et demie.